

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990

Synaxis of the Holy, Glorious, and Most Renowned Twelve Apostles

The Synaxis of the Glorious and All-Praiseworthy Twelve Apostles of Christ appears to be an ancient Feast. The Church honors each of the Twelve Apostles on separate dates during the year, and has established a general commemoration for all of them on the day after the commemoration of the Glorious and First-Ranked among the Apostles Peter and Paul.



The holy God-crowned Emperor Constantine the Great (May 21) built a church in Constantinople in honor of the Twelve Apostles. There are instructions for celebrating this Feast which date from the fourth century. For lists of the Apostles' names, see: Mt.10:2, Mark 3:14, Luke 6:12, Acts 1:13, 26.

The holy, glorious, all-laudable Apostle Andrew the First-called is also commemorated on November 30. He was the brother of Saint Peter (June 29).

The holy, glorious, all-laudable Apostle James is also commemorated on April 30. He and his brother John are the sons of Zebedee, and were called "sons of Thunder" (Mark 3: 17).

The holy, glorious, all-laudable Apostle James is also commemorated on April 30. He and his brother John are the sons of Zebedee, and were called "sons of Thunder" (Mark 3: 17).

Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially the recently departed +Edmond Fattouhi. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Elie Haggar, Micheline Haggar and Manuel Medina.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Special Collection: Today a second collection will be taken for the work of the Pope of Rome. You may use your Peter's Pence envelopes for this special donation.

National N.A.M.Y. Conference: July 7-11, 2019 at Colombiere Retreat & Conference Center in Clarkston, MI. Amenities include new recreation room, new outdoor basketball court, outdoor pool, athletic field, outdoor volleyball court, campfire area, walking trails and meeting space. Cost is \$195. Please see Fr. Rezkallah for more information.

BEING MELKITE - DID YOU KNOW? On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

ECUMENICAL VOCATION OF EASTERN CATHOLICS

By our fidelity to maintaining our patrimony, by our refusal to be assimilated, the Eastern Churches render a most precious service to Rome in still another area of Church life. Latinizing this small number of Easterners would not be a gain for Rome; rather it would block - perhaps forever - a union of the separated Churches of the East and West. It would be easy then for Orthodoxy to see that union with Rome leads surely to ecclesiastical assimilation. Thus it is for the sake of ecumenism - to create a climate favorable to the union of the Churches - that the Eastern Catholic must remain faithful to his tradition. This providential vocation which is ours opens to the Church an unlimited perspective for preaching the Gospel to all peoples who, while they accept faith in Christ, must still remain themselves in this vast assembly of believers. From what has been said above, it is easy for us to find our place in America's pluralistic societies with its varied Churches and religious groups. In the now famous words of the late Patriarch Maximos IV, "We have, therefore, a two-fold mission to accomplish within the Catholic Church. We must fight to insure that Latinism and Catholicism are not synonymous, that Catholicism remains open to every culture, every spirit, and every form of organization compatible with the unity of faith and love. At the same time, by our example, we must enable the Orthodox Church to recognize that a union with the great Church of the West, with the See of Peter, can be achieved without being compelled to give up Orthodoxy or any of the spiritual treasures of the apostolic and patristic East, which is opened toward the future no less to the past." ¹

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, June 23

Tithes and Sacrificial Offerings: Basket offerings: \$484, Automated giving: \$150, Social Hour: \$54, Total tithes and sacrificial offerings: \$699

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$14.35, Visitors: \$14.54

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Attendance: 50

2 members gave \$100

3 members gave \$50

3 members gave \$20

1 member gave \$15

2 members gave \$10

Visitors gave \$189

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Eihab Shahtout, Dani Maria, Anthony Porrello, Reem Rame, Rusty Barghout and Sally Provencio.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Rana Metri.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 6/30/2019	Epistle Reading	EN: Yara Maayah	AR: --
	Welcoming Visitors	Anthony Porrello	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hall		
Sunday 7/7/2019	Epistle Reading	EN: --	AR: Fadi Buni
	Welcoming Visitors	Rusty Barghout	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hall		

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Troparion of the Resurrection (Tone 2)

When You descended to death, O immortal Life, * You put Hades to death by the splendor of Your divinity. * And when You raised the dead from below the earth, * all the heavenly powers cried out to you: * “O Giver of life, Christ our God, glory to You!”

طروبارية القيامة (ألحن الثاني)

لما نزلت الى الموت، أيها الحياة الخالدة، أمت الجحيم بسنى لاهوتك. ولما أقمت الاموات من تحت الثرى، صرخت جميع قوات السماويين: أيها المسيح ألأهنا، يا معطي الحياة، المجد لك.

Troparion of the Apostles (Tone 3)

O holy apostles, intercede with the Merciful God that he may grant our souls the forgiveness of sins.

طروبارية العيد للرسل (ألحن الثالث)

أيها الرسل القديسون. إشفعوا إلى الله الرحيم. أن يهب غفران الزلات لنفوسنا.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O Holy Jacob; as a martyr, you displayed an unyielding will; as a brother of God, you have special power with Him; as a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (ألحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يئنثني، وبما أنك أخ للرب لك الدأة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

قنداق

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتغال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

EPISTLE of the Feast 1 Corinthians 4: 9-15

PROKIMENON (Tone 8) Ps.18: 5, 2

Reader: Through all the earth, their voice resounds, and to the ends of the world, their message.
All: Through all the earth, their voice resounds, and to the ends of the world, their message.

Reader: The heavens declare God's glory and the firmament proclaims the work of His hands.

All: Through all the earth, their voice resounds, and to the ends of the world, their message.

Reader: Through all the earth, their voice resounds ...

All: ... and to the ends of the world, their message.

A READING from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians



brethren, I think God has set forth us the apostles last of all, as men doomed to death, so that we would become a spectacle to the world, and to angels, and to men. We are fools for Christ, but you are wise in Christ! We are weak, but you are strong! You are honored, but we are without honor! To this very hour, we hunger and thirst, and we are naked and buffeted and have no fixed home. And we labor, working with our own hands. We are reviled and we bless, we are persecuted and we bear with it, we are maligned and we console; we have become as the refuse of this world, the scum of all until this present time. I write these things, not to put you to shame, but to admonish you as my dearest children. For although you have ten thousand tutors in Christ, you have not many fathers. Therefore, I beg you, be imitators of me, as I am of Christ.

ALLELUIA (Tone 1) Ps.88: 6;8

The heavens shall proclaim your wonders, O Lord, and your truth in the assembly of the saints.

Stichon: God is glorified in the council of his saints, great and awesome to all those around him.

رسالة العيد 1 كورنثس 4: 9-15

مقدمة الرسالة

القارئ: في كل الارض ذاع منطقتهم، والى اقاصي المسكونة كلامهم

الجميع: في كل الارض ذاع منطقتهم، والى اقاصي المسكونة كلامهم

القارئ: السموات تذيع مجد الله، والفلك يُخبرُ بأعمال يديه

الجميع: في كل الارض ذاع منطقتهم، والى اقاصي المسكونة كلامهم

القارئ: في كل الارض ذاع منطقتهم ...

الجميع: ... والى اقاصي المسكونة كلامهم

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الاولى الى أهل كورنثس

يا إخوة، ان الله قد أبرزنا نحن الرسل آخري الناس، كأننا مجعولون للموت. لأننا قد صرنا مشهدين للعالم والملائكة والبشر. نحن جهال من أجل المسيح، أما أنتم فحكماؤه في المسيح. نحن ضعفاء، أما أنتم فأقوياء. أنتم مكرّمون، أما نحن فمهانون. وحتى هذه الساعة نجوع ونعطش، ونعري ونلطم ولا قرار لنا، ونتعب عاملين بأيدينا. نُستَم فُبَارِك، نُضَطَّهْدُ فنَحْتَمِل. يُشْتَعُّ علينا فنَنْضَرَع. قد صرنا كأقذار العالم، كأوساخ يستخبئها الجميع حتى الآن. ولا أكتب ذلك لإخجالكم، لكني أعظمكم كأولادي الاحياء. لأنه ولو كان لكم ريوات من المعلمين في المسيح، ليس لكم آباء كثيرين، لأنني أنا ولدنكم في المسيح يسوع بالإنجيل. فأطلب إليكم أن تكونوا بي مقتدين.

GOSPEL of the Third Sunday after Pentecost Mt. 6:22-33 (Divine Providence)

The Lord said: The lamp of the body is the eye. If your eye is sound, your whole body will be full of light. But if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. Therefore if the light that is in you is darkness, how great is the darkness itself! No man can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will stand by the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore I say to you, do not be anxious for your life, what you shall eat and drink; nor yet for your body, what you shall wear. Is not life a greater thing than food, and the body than clothing? Look at the birds of the air; they do not sow, or reap, or gather into barns; yet your heavenly Father feeds them. Are not you of much more value than they? But which of you by being anxious about it can add to his stature a single cubit? And as for clothing, why are you anxious? See how the lilies of the field grow; they neither toil nor spin, yet I say to you that not even Solomon in all his glory was adorned like one of these. But if God so clothes the wild flower of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, how much more you, O you of little faith! Therefore do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or, 'What shall we drink?', or, 'What are we to wear?' (For all these things the Gentiles seek); for your heavenly Father knows you need all these things. But seek first the kingdom of God and His justice, and all the rest shall be given you besides."

انجيل الالحاد الثالث بعد العنصرة متى 6: 22-33

قال الرب: سراج الجسد العين. فإن كانت عينك بسيطة، فجسدك كله يكون نيراً. وإن كانت عينك شريرة، فجسدك كله يكون مظلماً. وإذا كان النور الذي فيك ظلاماً، فالظلام كم يكون مدلهماً؟ لا يستطيع أحد أن يعبد ربين. فإنه إما يُبغض الواحد ويحب الآخر، أو يُلزم الواحد ويرذل الآخر. لا تقدر أن تعبدوا الله والمال. فلهذا أقول لكم: لا تهتموا لنفسيكم بما تأكلون، بما تشربون، ولا لجسديكم بما تلبسون. أليست النفس أفضل من الطعام، والجسد أفضل من اللباس؟ أنظروا الى طيور السماء، فإنها لا تزرع ولا تحصد ولا تجمع في الأهرام، وأبوكم السماوي يقوتها. أفلمستم أنتم أفضل منها؟ من منكم يقدر باهتمامه، أن يزيد على قامته ذراعاً واحدة؟ ولماذا تهتمون باللباس؟ تأملوا زنايق الحقل كيف تنمو. إنها لا تتعب ولا تغزل. وأنا أقول لكم: إن سليمان نفسه في كل مجده لم يلبس كواحدة منها. فإذا كان عشب الحقل الذي يكون اليوم، وغداً يطرح في الثور، يلبسه الله هكذا، أفلا يلبسكم بالأحرى أنتم يا قليلي الإيمان. فلا تهتموا إذن قائلين، ماذا نأكل، أو ماذا نشرب، أو ماذا نلبس. فإن هذا كله تطلبه الأمم، وأبوكم السماوي يعلم أنكم تحتاجون الى هذا كله. بل اطلبوا أولاً ملكوت الله وبره، وهذا كله يزداد لكم.

Hirmos: It is truly right ...

الأرمس: انه واجب حقا...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light... إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

(Continued from page 1)

The holy, glorious, all-laudable Apostle and Evangelist, virgin, and beloved friend of Christ, John the Theologian is also commemorated on September 26 and May 8. He and his brother James are the sons of Zebedee, and were called “sons of Thunder” (Mark 3:17).

The holy, glorious, all-laudable Apostle Philip is also commemorated on November 14.

The holy, glorious, all-laudable Apostle Bartholomew is also commemorated on June 11 and August 25.

The holy, glorious, all-laudable Apostle Thomas is also commemorated on October 6 and on the Sunday after Pascha.

The holy, glorious, all-laudable Apostle and Evangelist Matthew is also commemorated on November 16.

The holy, glorious, all-laudable Apostle James, the son of Alphaeus, is also commemorated on October 9.

The holy, glorious, all-laudable Apostle Jude is also commemorated on June 19. He is also known as Thaddeus (but should not be confused with Saint Thaddeus of the Seventy, who is commemorated on August 21), and was the brother of Saint James (October 23).

The holy, glorious, all-laudable Apostle Simon the Zealot is also commemorated on May 10.

The holy, glorious, all-laudable Apostle Matthias is also commemorated on August 9.²

Credits: 1. Archbishop +Joseph Tawil, “The Courage to be Ourselves”, 2: OCA

JUBILEE CELEBRATION FOR BISHOP NICHOLAS

On Thursday, October 3, there will be a Jubilee Celebration for Bishop Nicholas Samra celebrating his 75th birthday, 30 years as a bishop, and 50 years as a priest. The Divine Liturgy will be celebrated at the Annunciation Cathedral in Boston, MA at 5 PM, and the banquet will follow in the Cathedral Hall at 7 PM.

While the clergy will be staying at the Campion Center for the Clergy Retreat, for other out-of-town guests who will be attending Sayidna's Jubilee, we have reserved a block of rooms at the Holiday Inn and Conference Center in Boston-Dedham MA, for 2-3 October. The discounted rate also applies for two extra days.

The room rate is \$159.00 per night. Guests can call the hotel directly at 781-329-1000 and request the group rate listed under Diocese of Newton or Booking Code DON.

The deadline for this reduced room rate is 31 July 2019.

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: www.stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



June - July 2019

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
30 Divine Liturgy Synaxis of the Apostles	1 Cosmas and Damian	2 Placing of the Precious Robe at Blachernae	3	4	5	6
7 Divine Liturgy	8 PAC Meeting	9	10	11	12	13
14 Divine Liturgy Fathers of the First 6 Councils	15	16	17	18	19	20 Prophet Elias
21 Divine Liturgy	22	23	24	25 Dormition of Holy Ann	26	27 Great Martry Panteleemon
28 Divine Liturgy	29	30	31			